

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Waadt  
Unfall

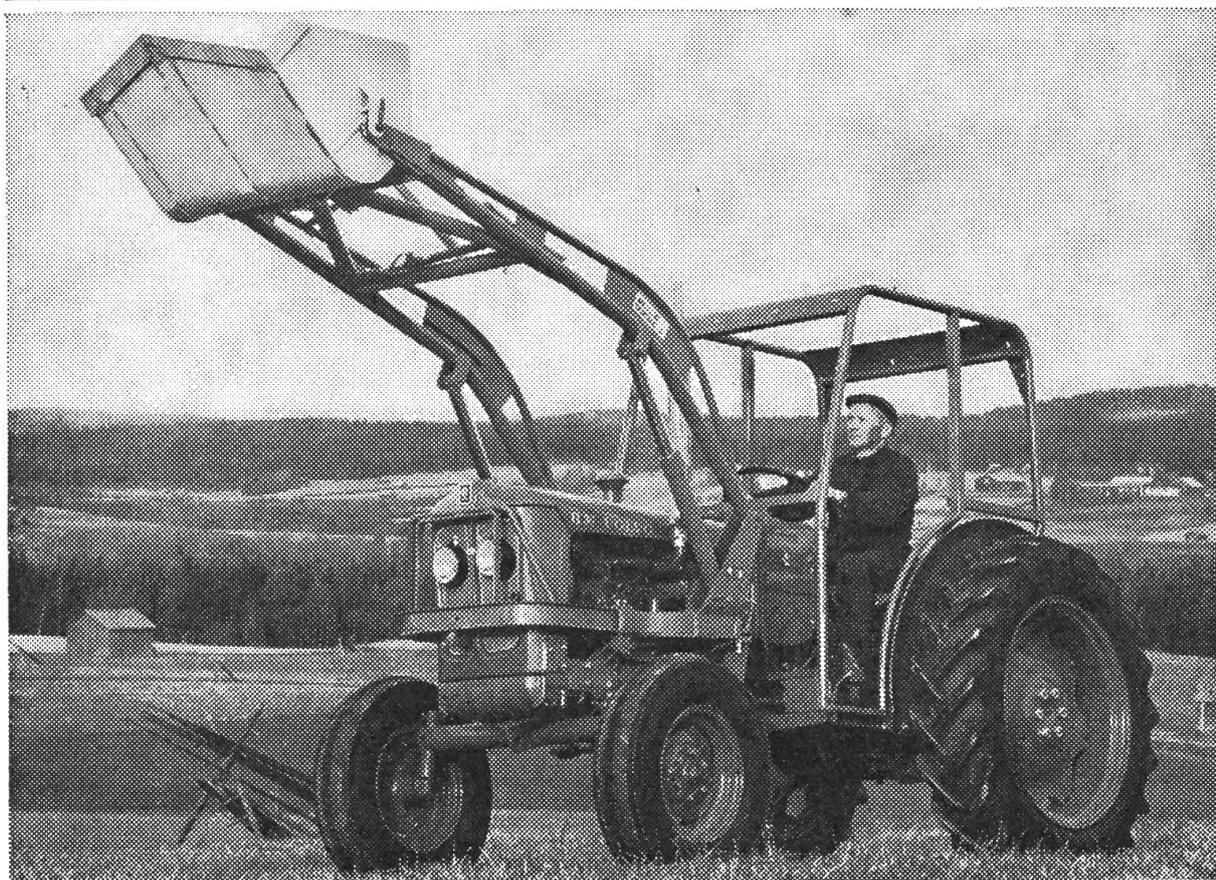
Waadt  
Leben

## Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

# Der universelle Frontlader!



## ALÖ-QUIKE der Frontlader

für minutenschnellen An- und Abbau ohne Werkzeug!

Vielseitig — zuverlässig — preiswert — Ganz einfach an die Standardhydraulik des Traktors anzuschliessen! — Keine Behinderung des Frontladers durch Fahrerhaus oder Wetterverdeck! — Auswechselbar zwischen verschiedenen Traktors! — 10 serienmässig lieferbare Anbaugeräte.

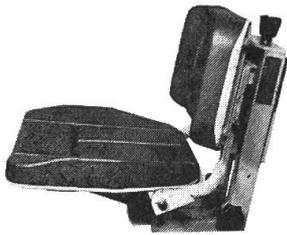
# MESSER

Ernst Messer AG, Landmaschinen, 4450 Sissach BL    Telefon (061) 85 23 21

# IFC Traktorensitze

zur Schonung der Bandscheiben

- optimaler Federweg
- klappbare Sitzfläche
- verstellbare Rückenlehne
- Längsverstellung
- Gewichtseinstellung



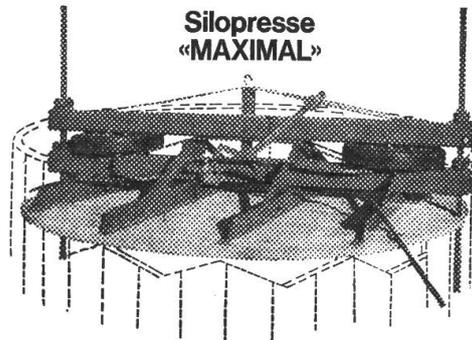
Verlangen Sie Prospekte bei Ihrem Händler oder direkt bei

## VIKTOR-Erzeugnisse AG

Traktorensitze - Traktorenkabinen  
8580 Amriswil Telefon (071) 67 15 07

# Unschlagbar

in Futterqualität, Raumausnutzung, rasches Füllen, ohne Sicherungszusatz mit der



Für die Maximal können Sie die billigen Holzsilos verwenden. - Verlangen Sie Preis und Referenzlisten. Auch Pläne und Kostenberechnung für einen Siloschof billigst.

Hersteller und Patentinhaber

**Otto Schärer, Maschinenbau**  
8163 Obersteinmaur, Tel. (051) 94 12 94

## Kauf + Verkauf

Ihr Traktor wird wendiger und ist leichter zu steuern mit dem praktischen

### Lenkradgriff

für jeden Traktor.  
Preis Fr. 18.50 und Porto.

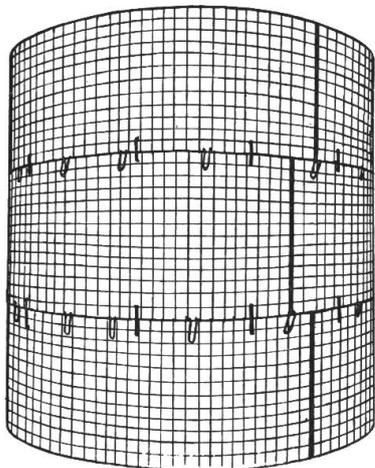
Erhältlich bei: **Josef Marti,**  
Winkel, **6022 Grosswangen**  
Telefon (045) 3 58 60.

Schlagkräftige  
**Generalvertretung**  
für moderne  
**Anbau-Frontlader**  
gesucht.

Chiffre T 1278 H.

● **Zu verkaufen:**

- 1 **Krupp-Motor,** Typ D 459, 170 PS.
  - 1 **Deutz-Motor** Typ F 8 L 614, 170 PS, mit Kupplung und Getriebe
  - 1 **Mercedes-Motor** Typ OM 321, 110 PS, mit Kupplung und Getriebe
  - 1 **Fiat-Motor** Typ 213, mit Kupplung und Getriebe
  - 1 **FBW-Motor** Typ DDU, mit Kupplung und Getriebe
- Peter Kobelt, LW-Garage**  
9437 Marbach SG 071 - 77 15 80



## Stahldraht-Silo

für: Grünfutter, Hackholz, Körnersilo (neu), Kompostsilo

in allen Grössen, **stärker und massiver denn je.**

Verkauf von Silopapier.

**E. Anderes, Silobau - 8556 Wigoltingen**  
Telefon (054) 8 12 83

# Bautz



## Der neue Anbaurechen für Dreipunktaufhängung

Keine Vielzweckmaschine, jedoch eine ausserordentlich wirtschaftliche und preiswerte Ergänzungsmaschine zu Ihrem Kreiseltzweiger. Eine Spezialmaschine, mit der Sie sämtliche Schwad- oder Recharbeiten in der Heu-, Futter- und Strohbergung hervorragend durchführen. Die hochelastischen Super-Sternräder garantieren eine schonende Futterberührung. Durch Hochklappen zweier Sternräder leichter Transport ohne Verkehrsbehinderung. Verlangen Sie ausführlichen Prospekt.

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

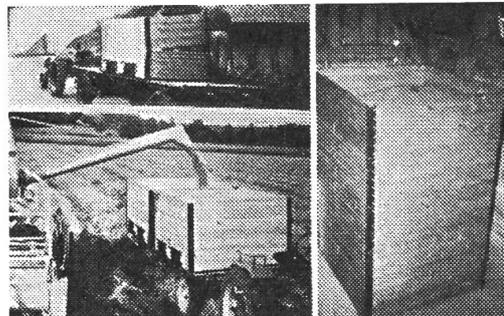
Telefon (037) 61 14 94

## Transport- und Lagerbehälter

100-fach  
bewährt

SYSTEM **SCHWARZ**

- Für Körner, Futtermittel, Kartoffeln, Rüben etc.
- Ihr Wagen wird minutenschnell zu einem richtigen Tankwagen.
- Baukastensystem, beliebige Vergrößerung durch Aufsatzrahmen bis zum Lagersilo. Kein Werkzeug nötig, garantiert dicht.
- Satz Trockner und Belüftungsaggregat als Zusatzausrüstung. Getreide trocknen und mit Belüftung lagern.
- Gross, handlich, robust, vielseitig verwendbar, günstiger Preis.
- Verschiedene Grössen von 2,5 m<sup>3</sup> – 5,25 m<sup>3</sup> Inhalt = von ca. 2000 kg – 4200 kg Getreide, ab nur Fr. 330.–
- Absacken vom Mähdrescher ist unrationell, heisst Verlust der wertvollsten Tagesstunden. Nützen Sie diese Zeit u. das schöne Wetter für andere dringende Arbeiten, wie emden, Kulturen pflegen, Stroh einbringen usw.
- Jetzt bestellen, laufend lieferbar. – Verlangen Sie den ausführlichen Gratisprospekt.



**KURT SCHWARZ, Mähdrescherei, 5234 Villigen/AG, Tel. 056 3 01 74**

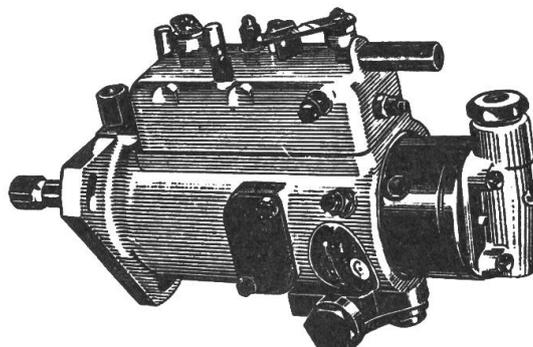
## Verteiler-Einspritzpumpe

Typ DPA Lizenz

HMS  
**ROOSA MASTER**

**Nun auf allen Weltklasse-Traktoren montiert**

Massey-Ferguson  
David Brown  
John Deere  
Ford  
Bühner  
Renault  
Perkins



Wirtschaftlich, perfekt, leistungsfähiger bei weniger Verbrauch und billiger im Unterhalt. – Erstklassiger Service.

**Generalvertretung,**  
Service-Werkstätte, Ersatzteile und  
Austauschpumpen:

**VICTOR MERZ AG.**

1–3, rue des Rois, 1211 Genf  
Telefon (022) 25 12 25

Seit 14 Jahren sind über 22 000 Landwirte mit

## «Frika» - Siloartikeln

gut gefahren (Schweizer Fabrikate, Schweizer Patente).

**Erste und meistgekauft!**

- **Silowasserpressen** aus PVC (mit Entlüftung)
- **Silowasserpresse** mit **Polyestergewebe** mit Entlüftung
- **Grünfuttersilo** zerlegbar
- **Mitteldrainage**  
Ferner: Aufsatzaukleidefolien (Spezial) Silageabdeckblachen  
Wagenblachen in verschiedenen Preislagen.
- **Automatischer AIV-Säureverteiler.** Wasserinjektor, Anstrichmittel.
- **Badebassin** bis 6 m Durchmesser. Flickmaterial, Reparaturen.  
Wasserschläuche, Regenpelerinen usw. Prospekte verlangen.

**FRIKA**

**Technische Artikel – 8501 Weiningen TG**

**Station Frauenfeld – Telefon 054 7 16 75**

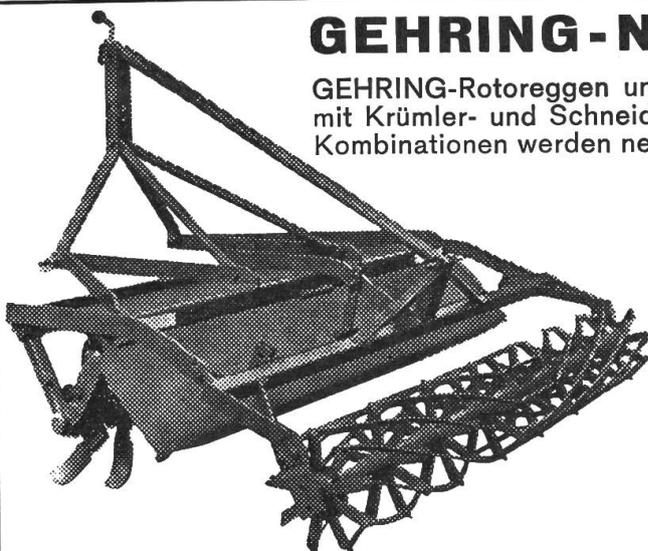
Fr. Kneubühl

## GEHRING-NEUHEITEN

GEHRING-Rotoreggen und GEHRING-Rütteleggen können nun mit Krümmer- und Schneidwalzen kombiniert werden. Mit diesen Kombinationen werden neue, einmalige Arbeitseffekte erzielt.

Sie werden von der einzigartigen und ausgezeichneten Arbeitsweise unserer Maschinen in allen Bodenarten begeistert sein.

Für Traktoren mit hochliegender Zapfwelle sind Rotoreggen mit verstellbarem Getriebe lieferbar.



Beide Maschinen wahlweise mit Krümmer- oder Schneidwalze.

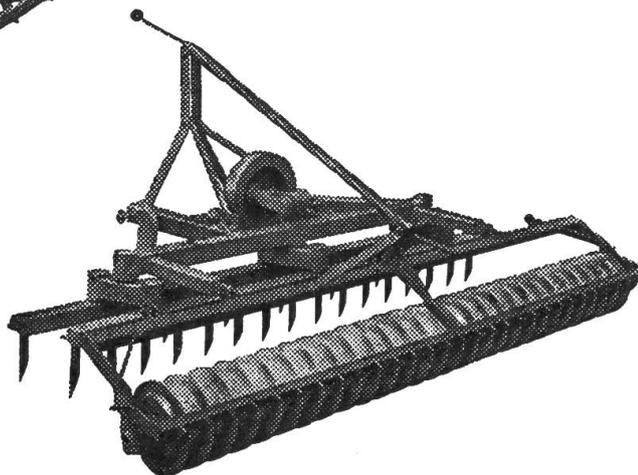
Verlangen Sie unverbindlich Prospekte, Preislisten oder Vorführung.

**FRITZ GEHRING**

Maschinenfabrik

9548 MATZINGEN TG

Telefon 054 / 9 61 89



## Gross in der Leistung Niedrig im Preis

das sind die Hauptmerkmale des hydraulischen Ladekrans «BAYARD».

Wendig, robust, pneumobereift, mit aufgebautem Benzin- od. Elektromotor.

**Nur 1 Bedienungshebel**

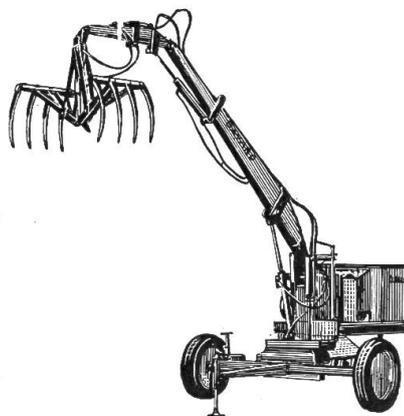
zum Heben, Senken, Stossen, Ziehen, Oeffnen und Schliessen.

Zusätzlich mit Erd-, Drainage- und Tieflöffelgreifer lieferbar.

Verlangen Sie bitte Prospekt und Auskunft durch die Generalvertretung.

Maschinenfabrik

**Zumstein** 4528 Zuchwil SO Tel. (065) 2 30 62

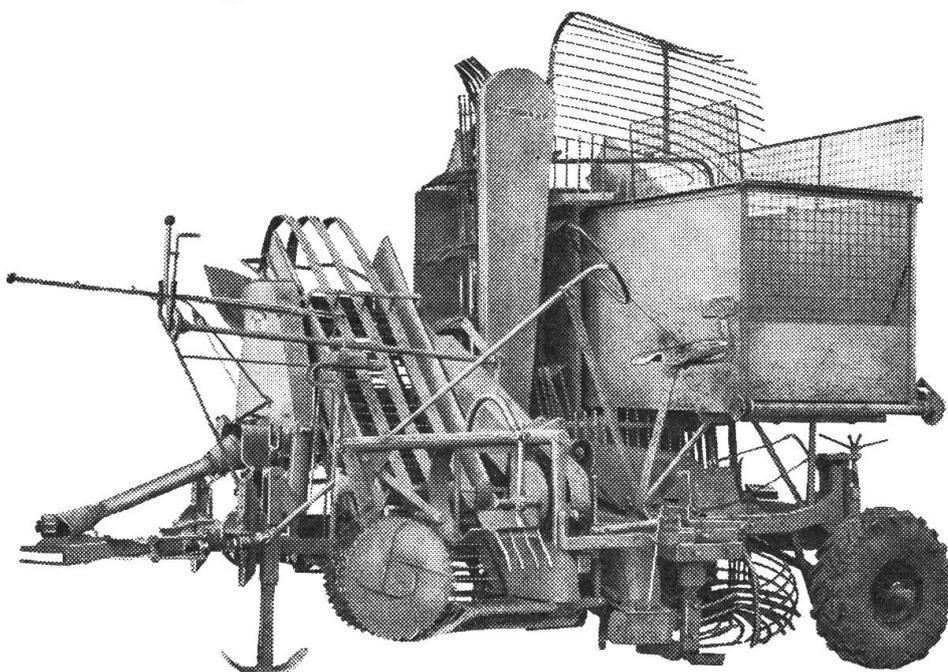


Senden Sie mir bitte Prospekt BAYARD Nr. 20

Name

Adresse

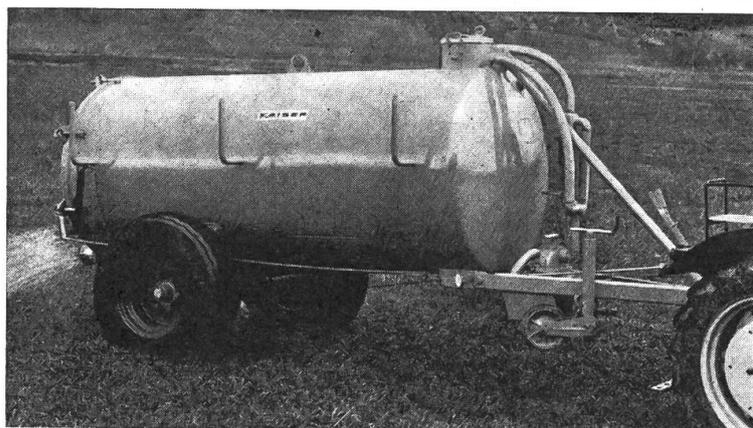
# Wähle gut - wähle RATIONAL



Der RATIONAL ist ein **einreihiger Bunkerköpfröder für Zuckerrüben**, der auch in schweren Böden einwandfrei arbeitet. Seine tägliche Leistung beträgt etwa 1 bis 1,4 ha. Fassungsvermögen des Bunkers zirka 1600–1750 kg Rüben. Roden aus der Gare. **Köpfen, Putzen und Roden derselben Reihe in einem Arbeitsgang.** Ausgezeichnete Spurhaltung von Traktor und Roder, da alle Räder in den ausgerodeten Furchen laufen. Die Bedienung und Einstellung sind sehr einfach. Leichte Aushebung und Tiefenregulierung durch zapfwellengetriebene BOSCH-Hydraulik. Die Maschine kann ohne Steuermann in **Einmannbedienung** gefahren werden. Jede Maschine ist ausgerüstet mit: Reihenputzer, der erwähnten BOSCH-Hydraulik, patentiertem, verstellbarem Schleuderrad, patentierter Reinigungs- und Fördervorrichtung, Gelenkwelle mit Schutz, grossvolumiger Bereifung usw. Der RATIONAL wird normalerweise für Längsschwadablage geliefert; auf Wunsch kann Querschwadablage vorgesehen werden. Verlangen Sie weitere Auskünfte mit Prospekt, Preisliste und Referenzliste. Der RATIONAL ist eine Maschine, die nicht versagt.



**Maschinenfabrik, 4112 Bättwil bei Basel** ☎ (061) 751111  
Generalvertreter



## Kaiser Saug- und Druckfass

Verkauf  
Service  
und Ersatzteildienst

Verzinkt, auch mit Schneckenpumpe  
lieferbar. Verlangen Sie Offerte und  
Vorführung.

**Matzinger AG**  
**8600 Dübendorf ZH**

Neugutstrasse 89 - Telefon (051) 85 77 77

**MERK**  
PULLAX

**neu**

Der neue Merk-Pullax  
Landwirtschafts-Traktor

**P30**

In der Vielseitigkeit unübertroffen  
neuer stärkerer Motor  
neuer günstiger Preis

**BON**

MERK AG. Maschinenfabrik  
8953 Dietikon/ZH  
Telefon 051/88 48 05

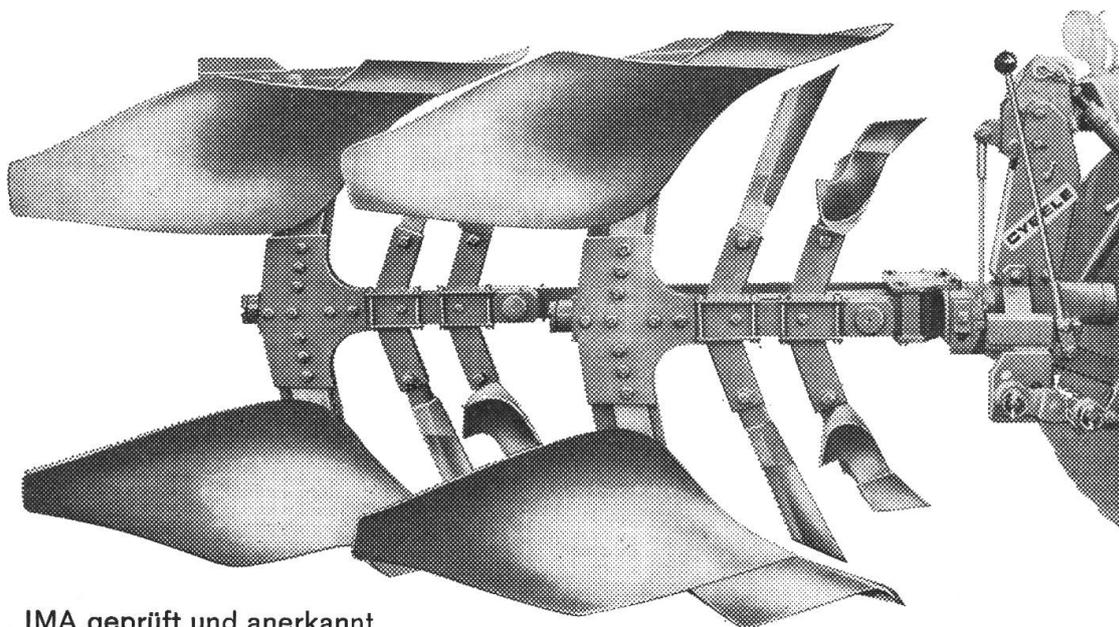
Senden Sie mir den Prospekt über den MERK-PULLAX mit Zusatz-Geräten.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

# Der Zweischarpflug CYBELE

für unsere Verhältnisse



IMA geprüft und anerkannt

Charakterisiert durch grossen Durchlass – zu Traktoren mit Normal- und Regelhydraulik passend.

Ultra-robuste Konstruktion aus **vergütetem Stahl**.

Betriebssichere Ausklinkvorrichtung auf jedem Pflugkörper, konstruiert mit auswechselbaren, verschleissfesten Teilen.

Halbautomatische Wendevorrichtung.

Vereinfachte Verstellmöglichkeit der Arbeitsbreite.

Tadellose Arbeit selbst bei schwierigsten Bodenverhältnissen.

Leichtzügig und preisgünstig.

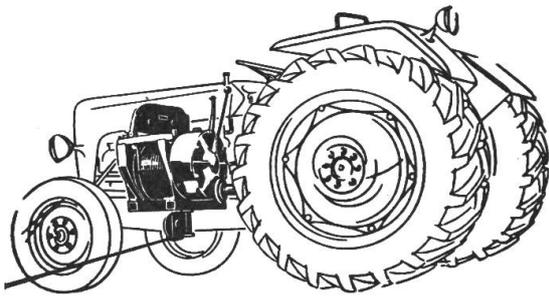
Unverbindliche Vorführung und Beratung durch:

**Eugen Pilet, Sportplatzweg 3  
3422 Kirchberg BE  
Telefon (034) 3 29 31**

**Allamand s.a. Morges**  
machines agricoles – tracteurs

Telefon (021) 71 41 21

## PLUMETT -Anbauseilwinde Type TA-20



für Zweiachs-Traktoren

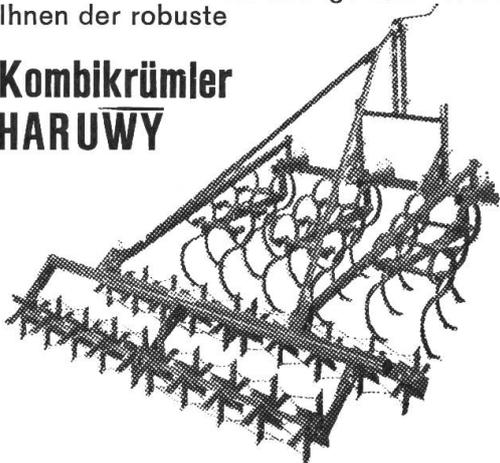
- Bis zu 300 m Stahlseil
- Zugkraft 2–3 Tonnen
- 2 Seilgeschwindigkeiten
- Vollautomatische Seilführung
- Seilzug auf 180° (von vorn, von der Seite und von hinten des Traktors).

**Plumettaz AG. 1880 Bex/VD**

Maschinenfabrik Tel. (025) 5 26 46

Das idealste Saatbeet für Getreide, Gemüse und Rübenbau gewährleistet Ihnen der robuste

## Kombikrümler HARUWY



Interessante Kombinationsmöglichkeiten mit dem bewährten Vielfachgerät HARUWY.



## HARUWY

HANS-RUDOLF WYSS  
Vernand 021/91 11 41  
Constructions mécaniques  
1032 Romanel s/Lausanne

Bälmer ZH

# förderband universal westeria



2 m verstellbarer  
Abwurfwinkel.  
Verstellbare  
seitliche  
Begrenzung.

Fördert Nieder- und Hochdruckballen, Heu, Garben, Rüben, gehäckseltes Mais- sowie Häckselgut und Silage aller Art.

## iselin

Landwirtschaftliche  
Förderbänder  
8032 Zürich Bergstr. 88  
Telefon 051 47 32 10

# Krüger- Hydrauliklader

**6 verschiedene Typen  
und Grössen**

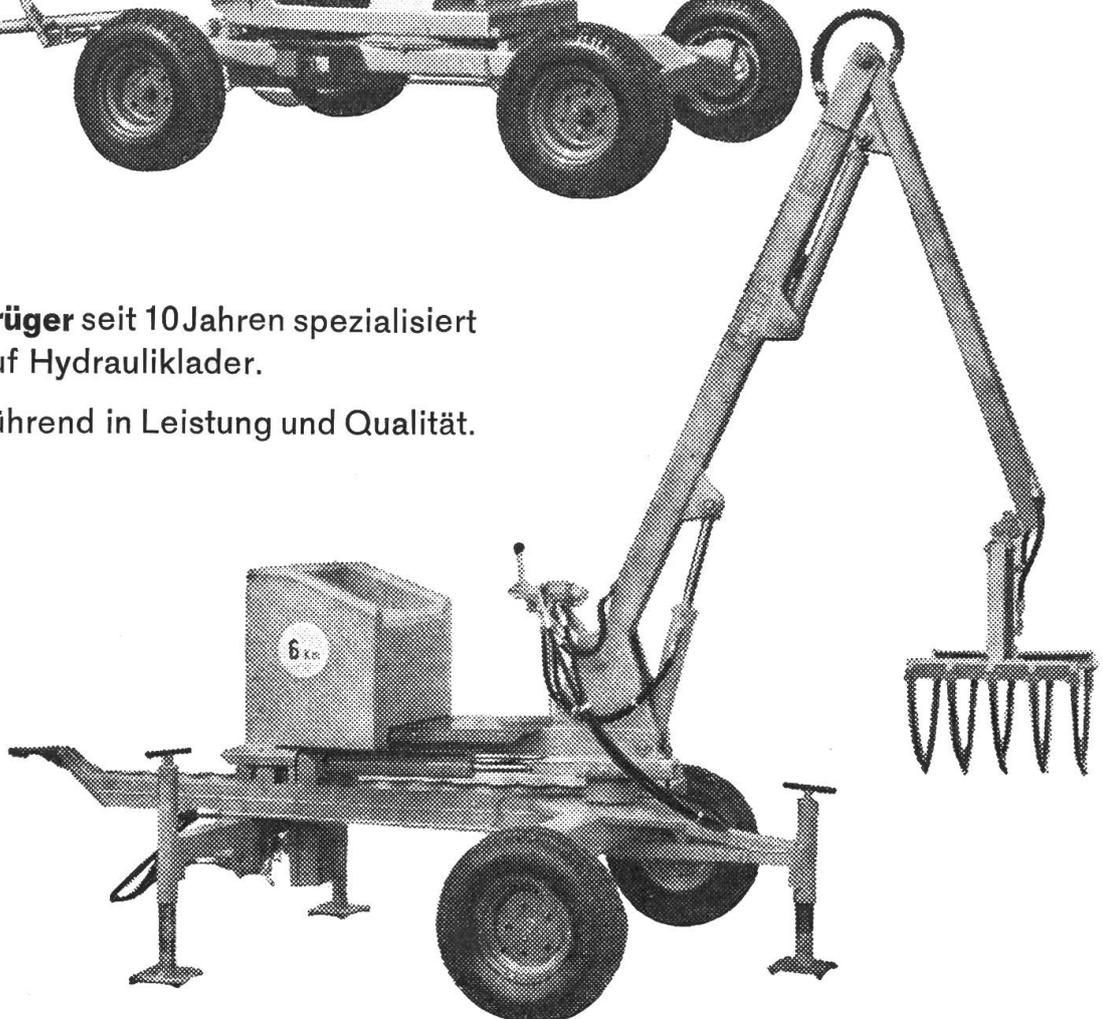
für jeden Betrieb  
die richtige Maschine

Hecklader Junior  
schon ab Fr. 3600.—



**Krüger** seit 10 Jahren spezialisiert  
auf Hydrauliklader.

Führend in Leistung und Qualität.



Generalvertretung für die Schweiz:

**Gebr.**



**8174 Stadel ZH  
Tel. (051) 94 21 39**